

**Congrès international des archives/International Congress on Archives  
Brisbane, Australie – 20 – 24 août 2012 / Brisbane, Australia – 20<sup>th</sup>- 24<sup>th</sup> August 2012**

**Proposition de résumé / Abstract Submission**

**Titre de la session :** « ICA-AtoM, un logiciel ICA-AtoM, pour appliquer les normes de description de l'ICA »

**Session Title:** “ICA-AtoM, a software for implementing ICA descriptive standards”

**Résumé de la session :**

En 2006, en collaboration avec plusieurs partenaires, l'ICA a lancé un projet de logiciel libre multilingue, ICA-AtoM, pour permettre aux services d'archives de produire et de diffuser sur le Web des descriptions archivistiques conforme aux quatre normes de description internationales. Le logiciel a atteint à présent sa version 1.2.

À partir d'exemples de descriptions archivistiques qui pourront être fournis par les participants, les deux intervenants feront une démonstration des différentes fonctionnalités de cet outil qui peut faciliter l'appropriation par les professionnels des normes et bonnes pratiques en matière de description archivistique. Ils présenteront également les résultats de l'atelier organisé en mai 2012 par l'ICA et les Archives de France afin de constituer un pool de formateurs ICA-AtoM potentiellement mobilisables dans toutes les parties du monde, et dans différentes langues.

**Session Abstract:**

In 2006, in collaboration with several partners, ICA launched a project of development of multilingual open-source software, ICA-Atom, to allow archival institutions to create and publish on the Web archival descriptions compliant with the four international descriptive standards. The software has now reached the version 1.2

The two speakers will show, through examples of archival descriptions which can be provided by the attendees, the various features of this tool which can facilitate the use by archivists of standards and best practices regarding archival description. They will also present the results of the workshop organised in May 2012 by ICA and the Archives of France to create a pool of ICA-AtoM trainers which may be mobilised in all parts of the world and in different languages.

**Thèmes du congrès en relation :**

Confiance (générer la confiance en l'authenticité, la valeur et la fiabilité des informations, élaborer des normes).

**Related themes of the Congress:**

Trust (provide trust in authenticity, value and consistency of information, developing standards).

**Présentation orale :**

Quatre ateliers d'une heure chacun (deux en français, deux en anglais)

**Oral presentation:**

4 workshops of 1 hour (2 in French, 2 in English) (

**Intervenants :**

*\*Claire Sibille – de Grimoüard*

Depuis janvier 2010, Claire Sibille – de Grimoüard est responsable du bureau des traitements et de la conservation à la Direction générale des patrimoines (Archives de France). Ce bureau est chargé de définir les normes et standards en matière de conservation, de classement des archives, d'élaboration de référentiels, d'instruments de recherche et de numérisation, de les suivre, d'en valider la mise en œuvre, d'assurer une veille technologique et d'apporter son expertise aux administrations mettant en œuvre l'archivage électronique, de suivre les projets d'aménagement et de construction de bâtiments et de locaux d'archives. Claire est également membre du Sous-comité technique de l'EAD de la Société des archivistes américains et secrétaire du Comité des normes et bonnes pratiques de l'ICA.

*\*Jean-François Moufflet*

Jean-François Moufflet travaille depuis juillet 2008 aux Archives de France, au bureau des traitements et de la conservation, où il s'occupe principalement de la numérisation patrimoniale des documents d'archives, de la collecte des documents électroniques produits par les administrations, de la pérennisation des données et des outils informatiques utilisés par les services d'archives. Il assure une veille technologique et normative sur ces sujets et est chargé de conseiller les services d'archives et les administrations.

**Speakers:**

*\*Claire Sibille – de Grimoüard*

Since January 2010, Claire Sibille – de Grimoüard has been responsible for arrangement and description, digitisation and preservation at the General Department of Cultural Heritage (Archives of France). In this capacity she has to coordinate the development of standards in these areas, to validate the implementation of these standards, to provide expertise to agencies which implement electronic archiving and to exert control over buildings construction projects of local archives. Claire is also a member of the SAA Technical Sub-Committee on EAD and the secretary of the ICA Committee on Best Practices and Standards.

*\*Jean-François Moufflet*

Jean-François Moufflet has been working since July 2008 in the Archives of France where he is in charge of the questions regarding the digitisation of the archives, the digital records collection, the long-term preservation of the data and the software used within archival institutions. For all these fields, he is monitoring the evolution of the national and international standards and giving technical advice for the archival institutions and the government services.